

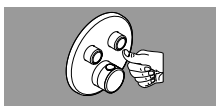


<p><b>29 121</b></p>	<p><b>29 904</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>D</b> ..12</li> <li><b>GB</b> ..12</li> <li><b>F</b> ..13</li> <li><b>E</b> ..13</li> <li><b>I</b> ..14</li> <li><b>NL</b> ..14</li> <li><b>S</b> ..15</li> <li><b>DK</b> ..16</li> <li><b>N</b> ..16</li> <li><b>FIN</b> ..17</li> <li><b>PL</b> ..17</li> <li><b>UAE</b> ..18</li> <li><b>GR</b> ..18</li> <li><b>CZ</b> ..19</li> <li><b>H</b> ..19</li> <li><b>P</b> ..20</li> <li><b>TR</b> ..20</li> <li><b>SK</b> ..21</li> <li><b>SLO</b> ..21</li> <li><b>HR</b> ..22</li> <li><b>BG</b> ..22</li> <li><b>EST</b> ..23</li> <li><b>LV</b> ..23</li> <li><b>LT</b> ..24</li> <li><b>RO</b> ..24</li> <li><b>CN</b> ..25</li> <li><b>UA</b> ..26</li> <li><b>RUS</b> ..26</li> </ul>
<p><b>29 126</b></p>	<p><b>29 157</b></p>	

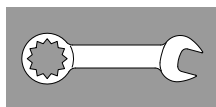
1



11



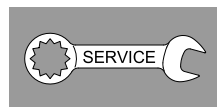
2 - 9



12 - 27



9 - 10

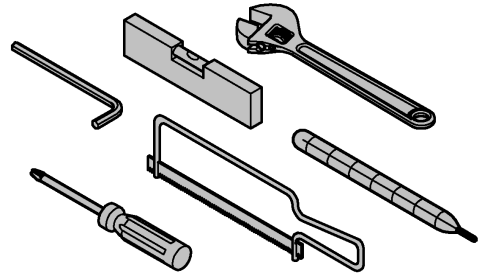
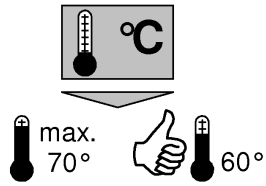
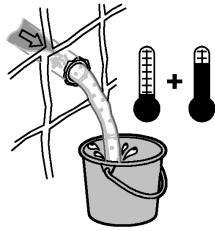


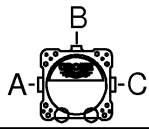
30

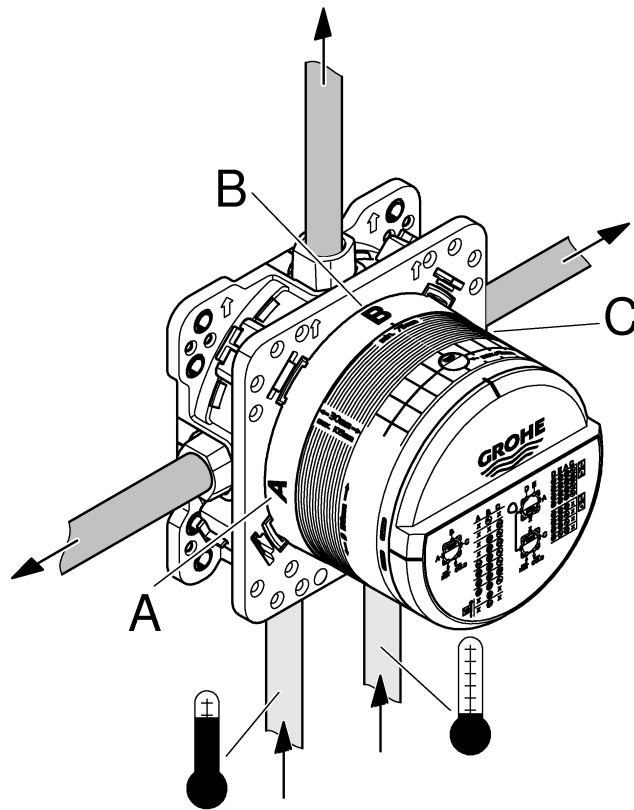




DIN  
1988  
DIN  
EN  
806



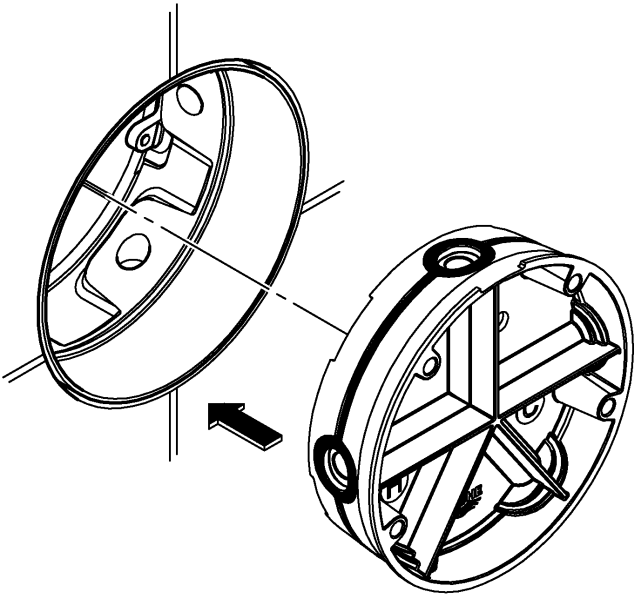
	bar						l/min
	1	2	3	4	5	6	
A	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
B	15,6	22	27	31,2	34,9	38,2	
C	13,3	18,8	23	26,6	29,7	32,5	
A+B	19,1	26,9	33	38,1	42,6	46,7	
A+B+C	20,8	29,4	36	41,6	46,5	50,9	



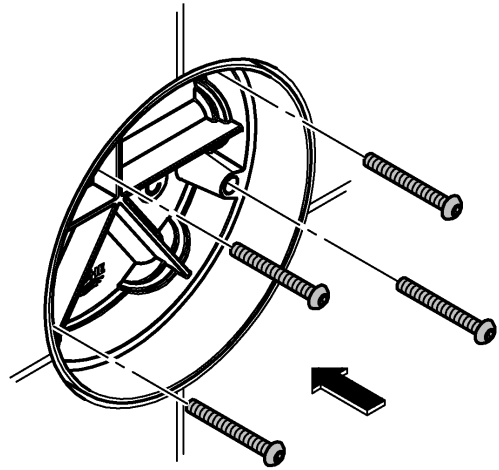




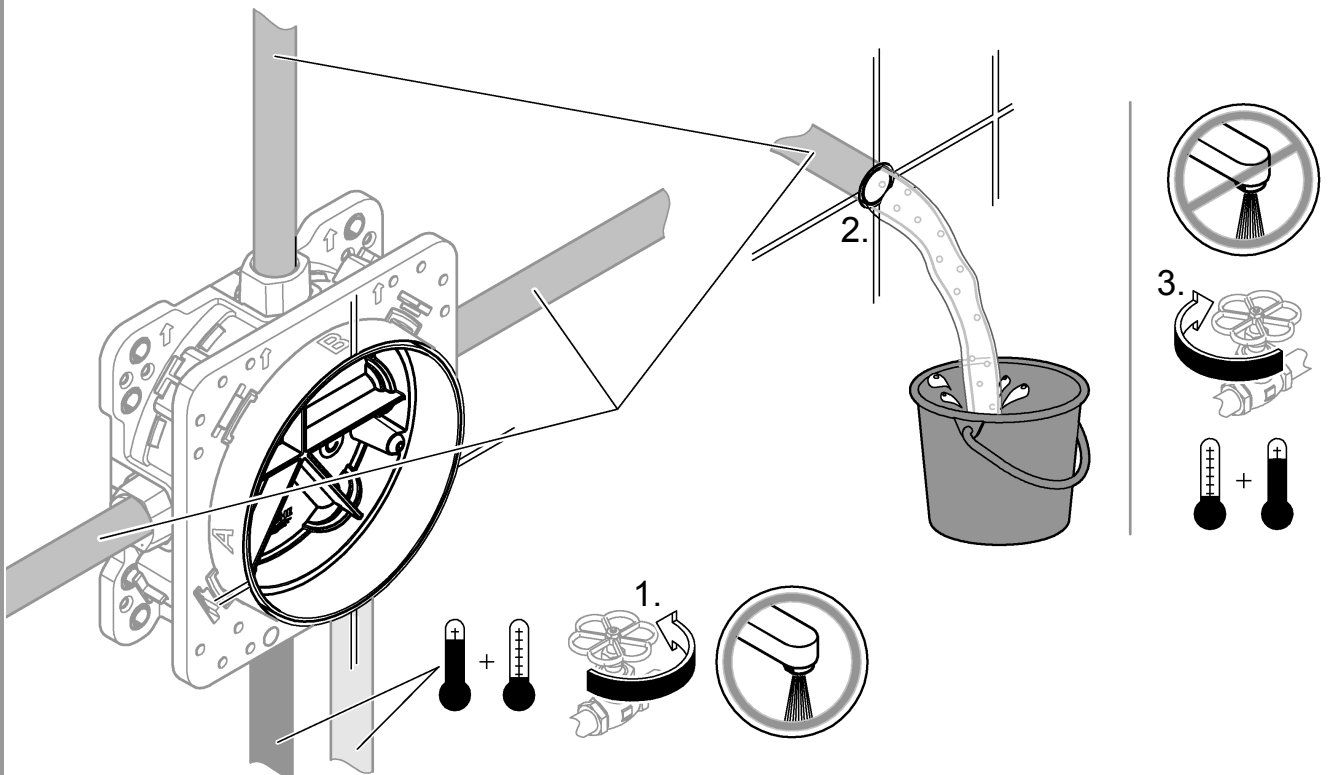
5



6

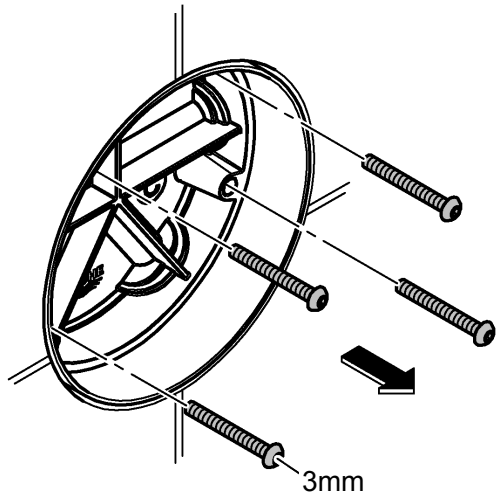


7

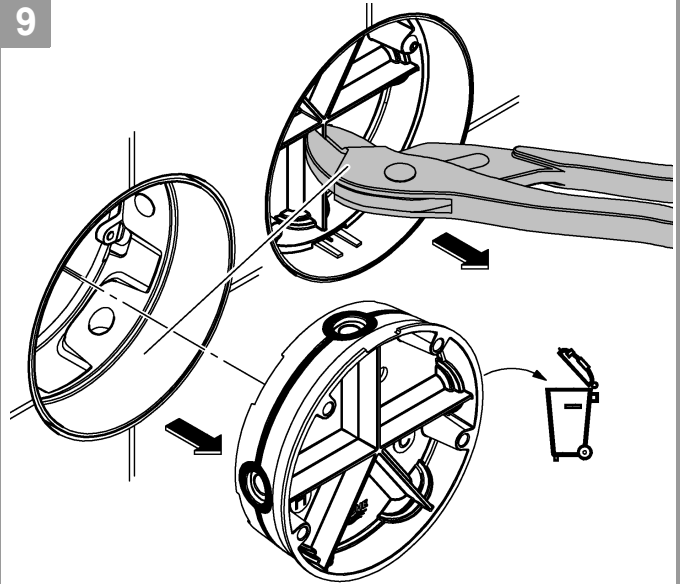




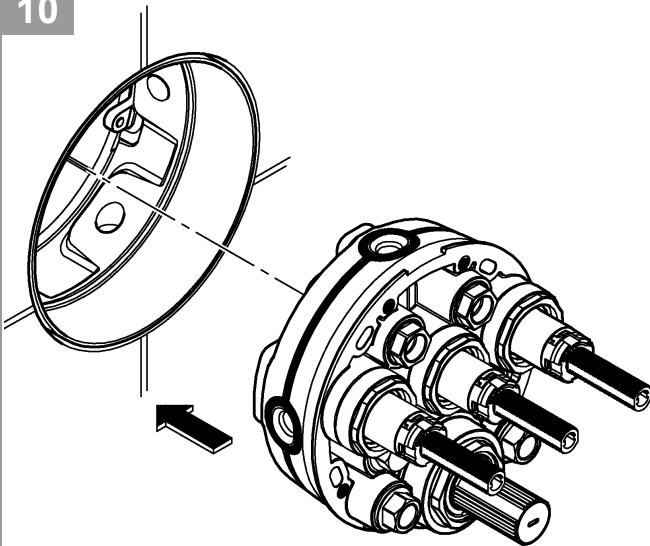
8



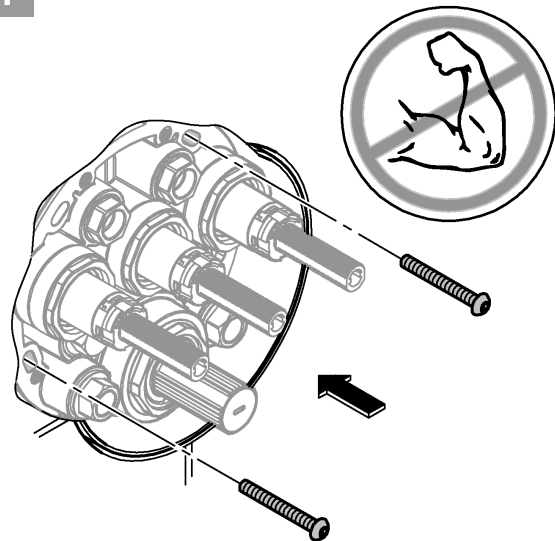
9



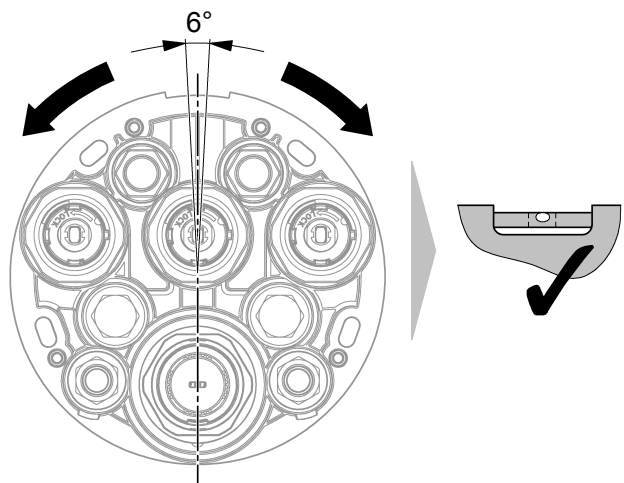
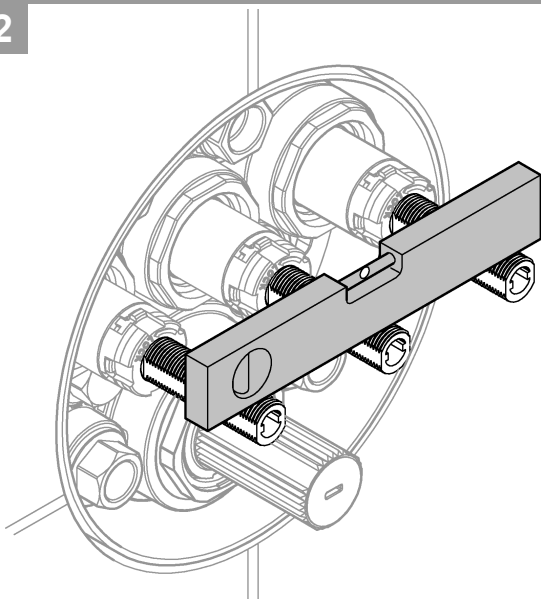
10



11

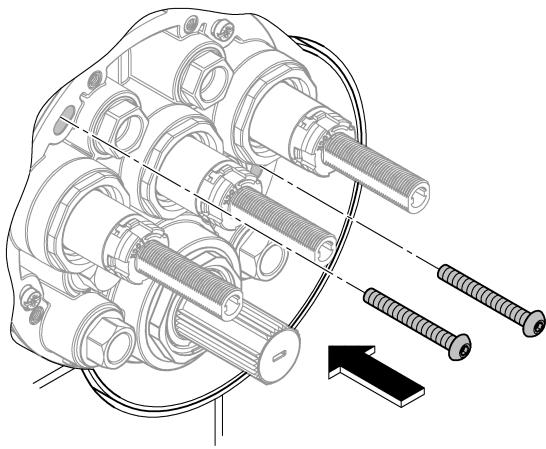


12

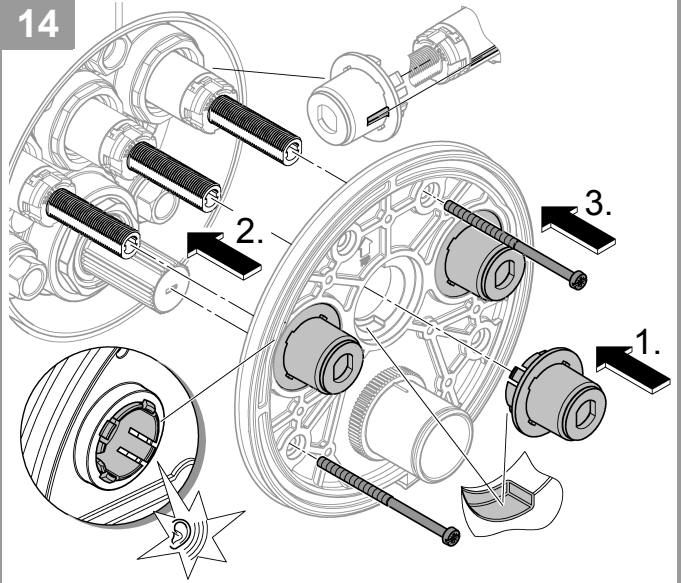




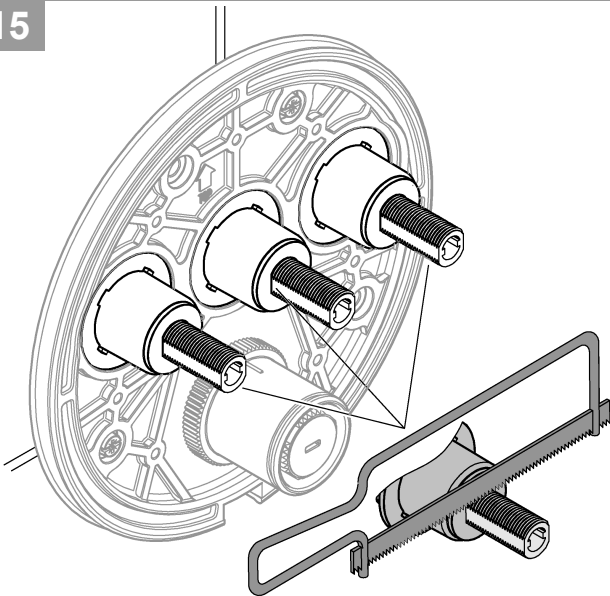
13



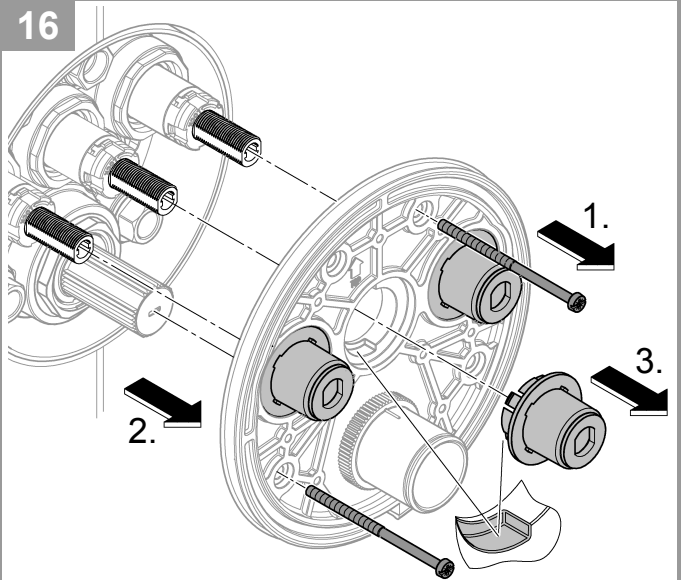
14



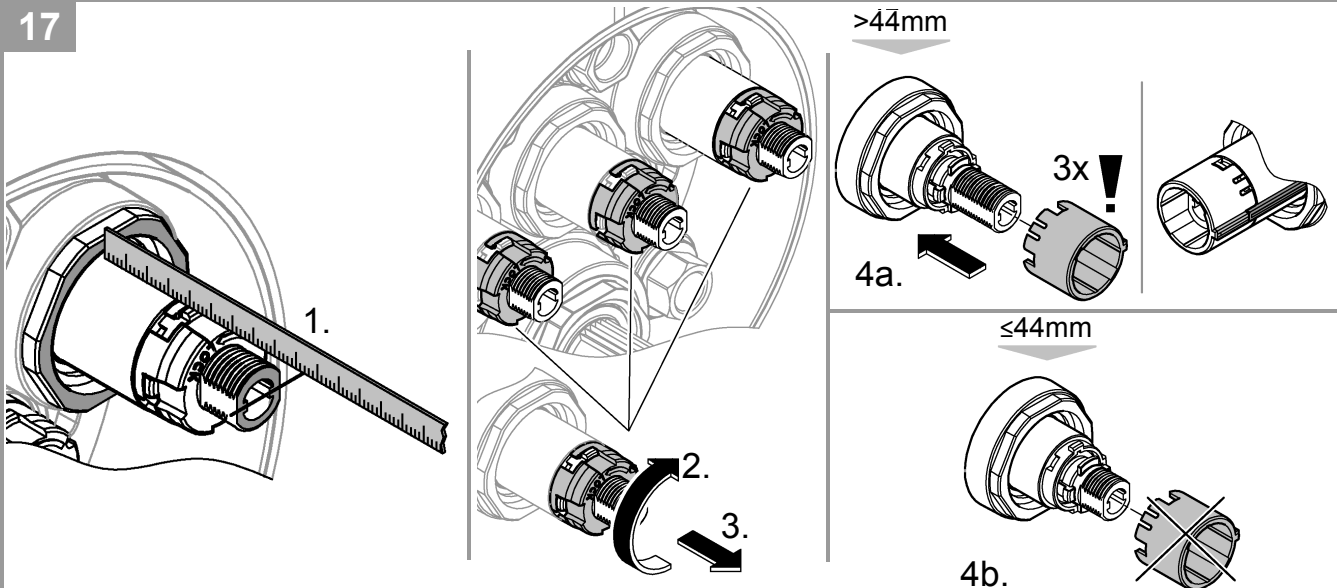
15



16

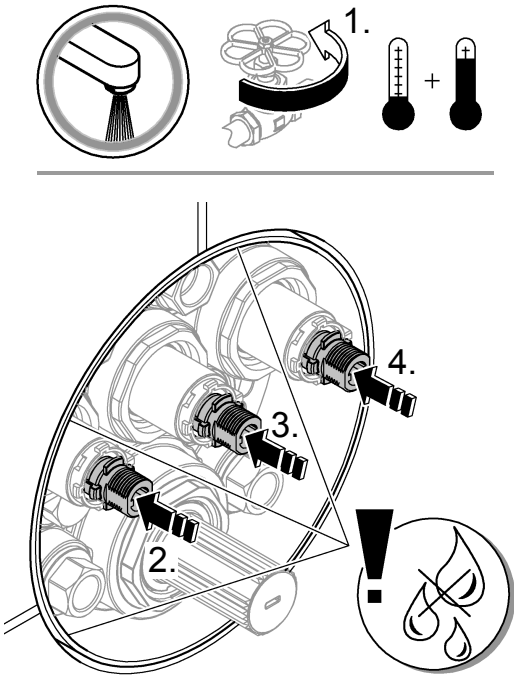


17

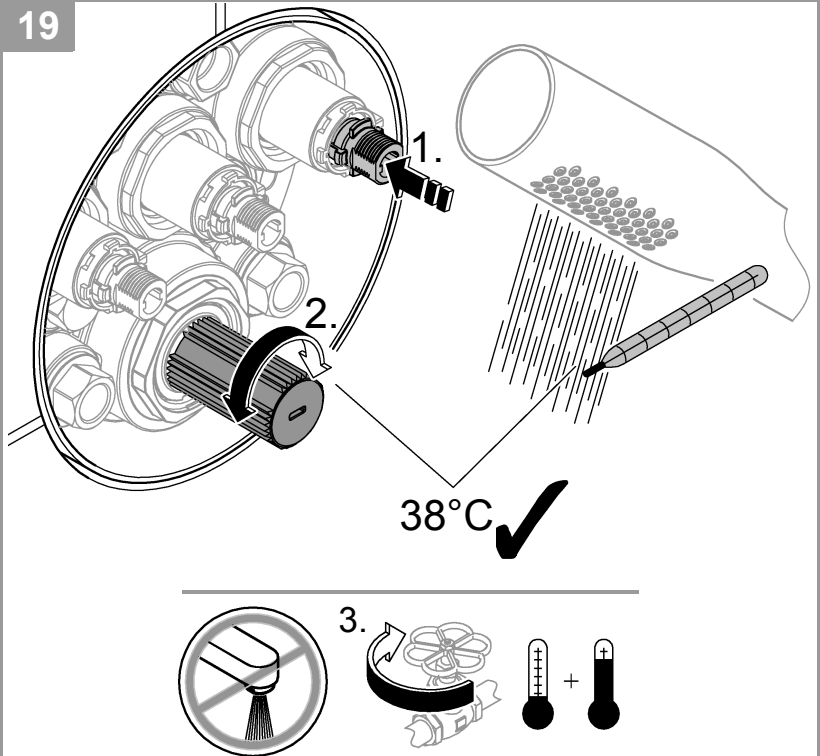




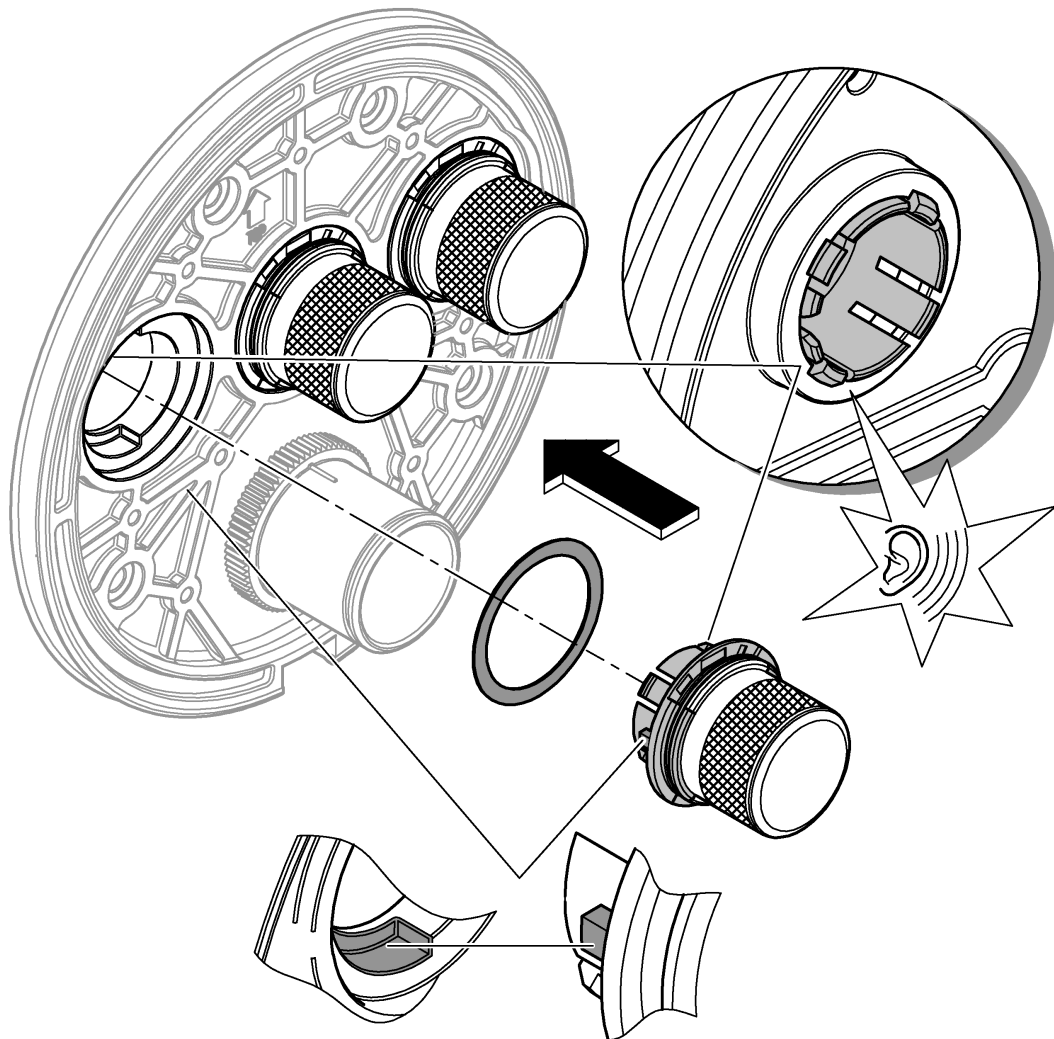
18



19

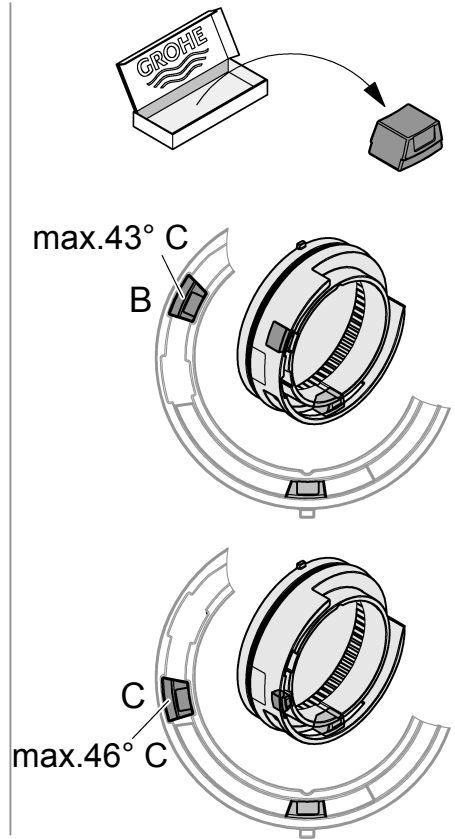
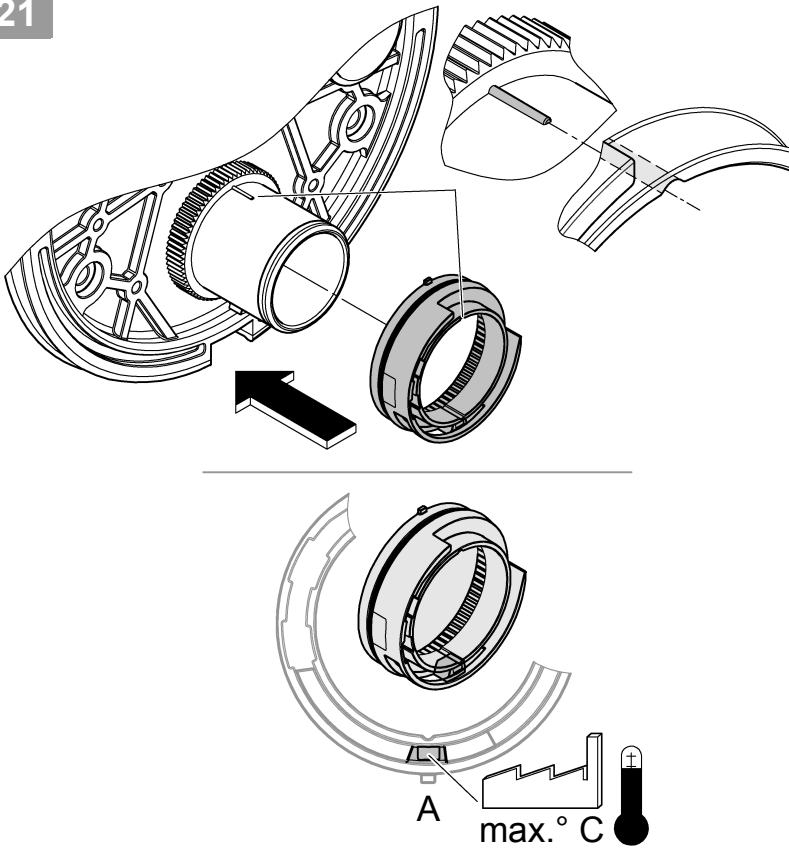


20

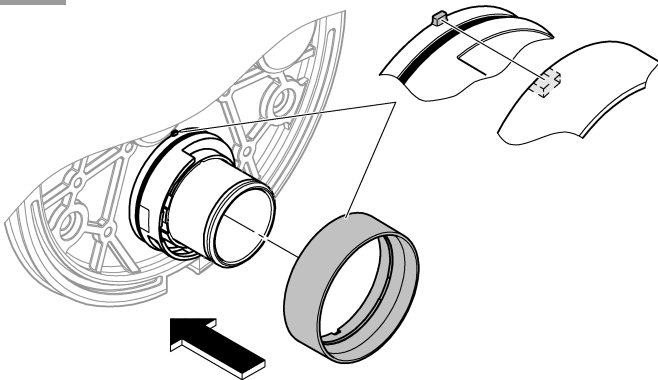




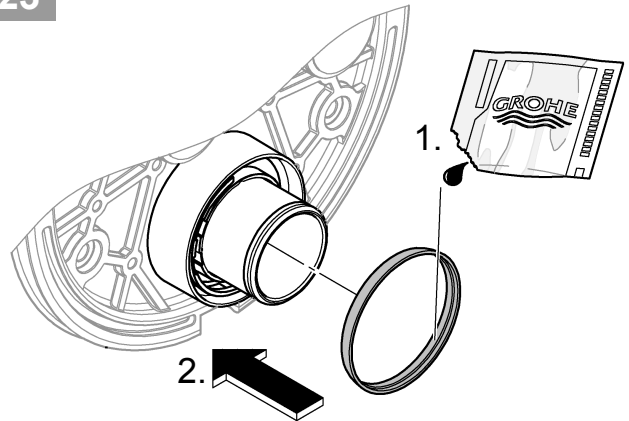
21



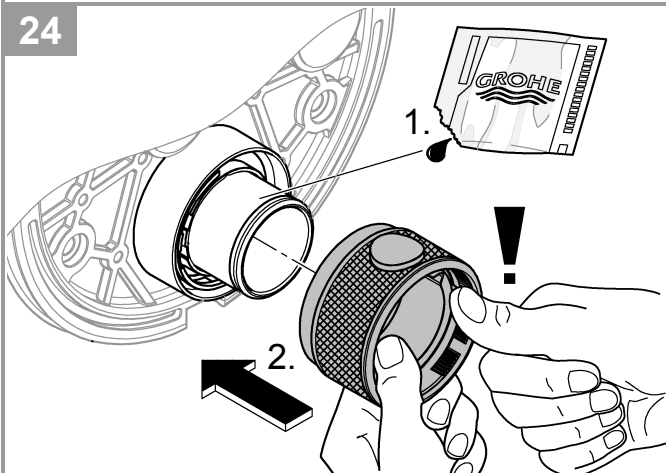
22



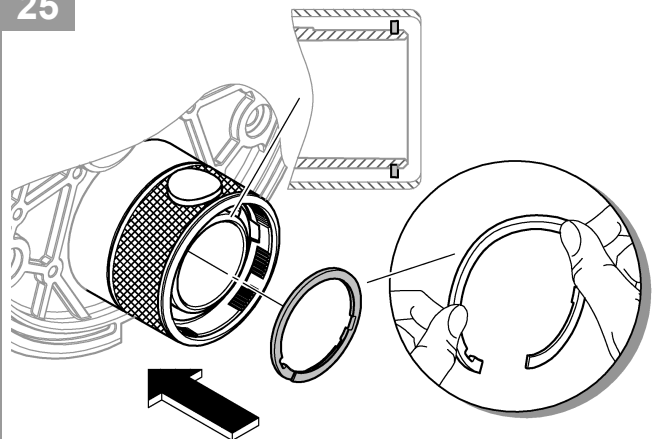
23



24



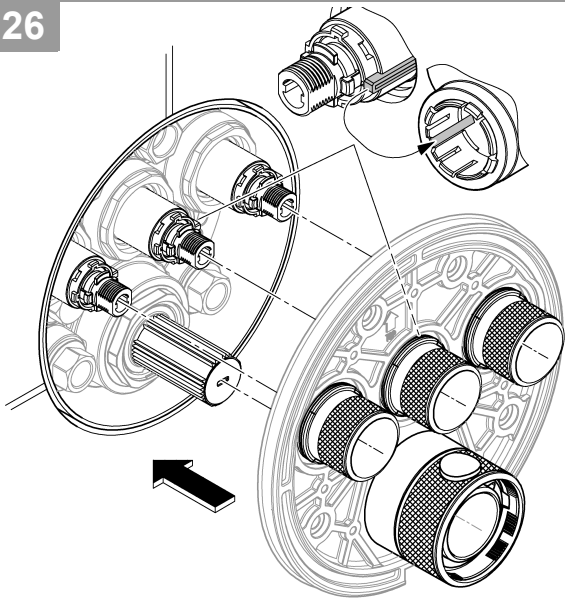
25



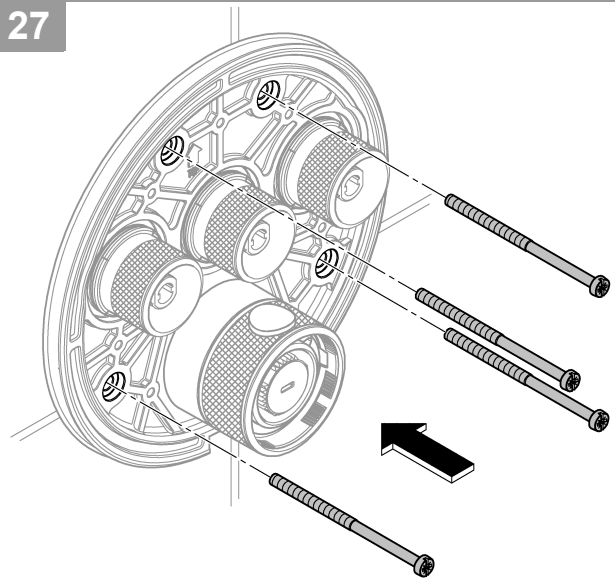




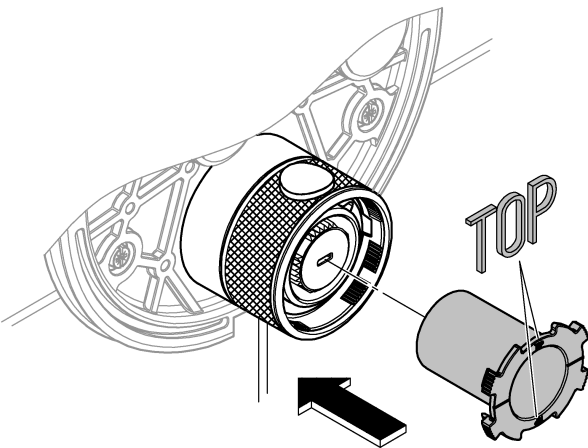
26



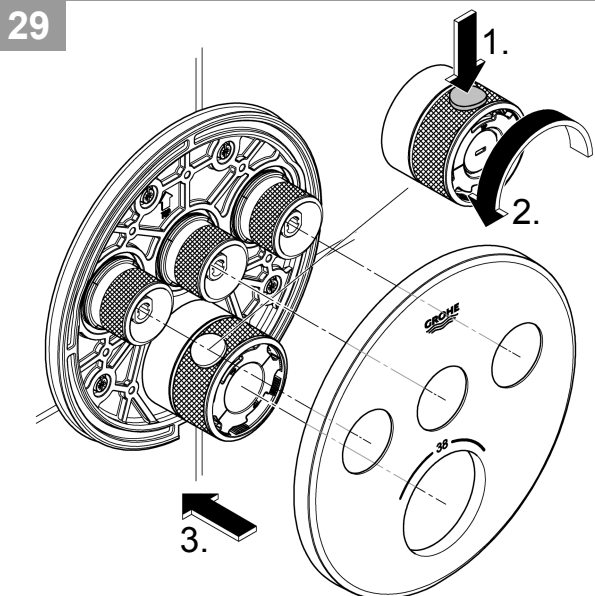
27



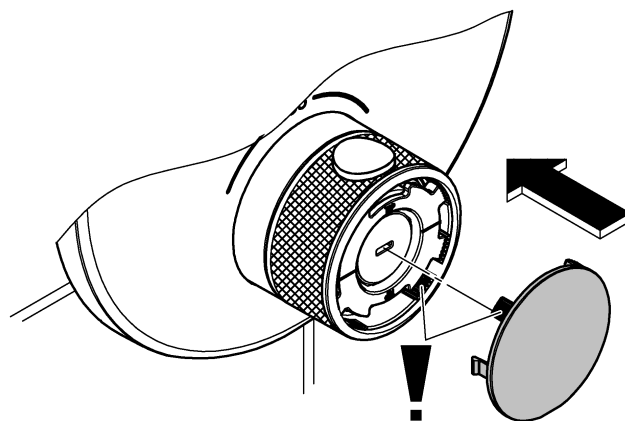
28



29

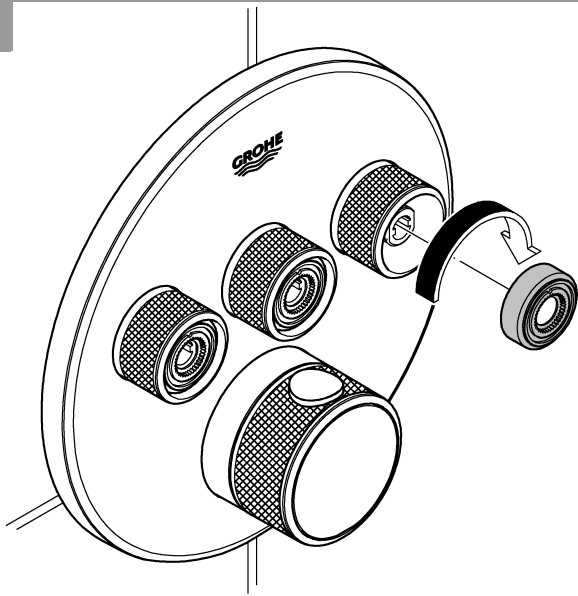


30

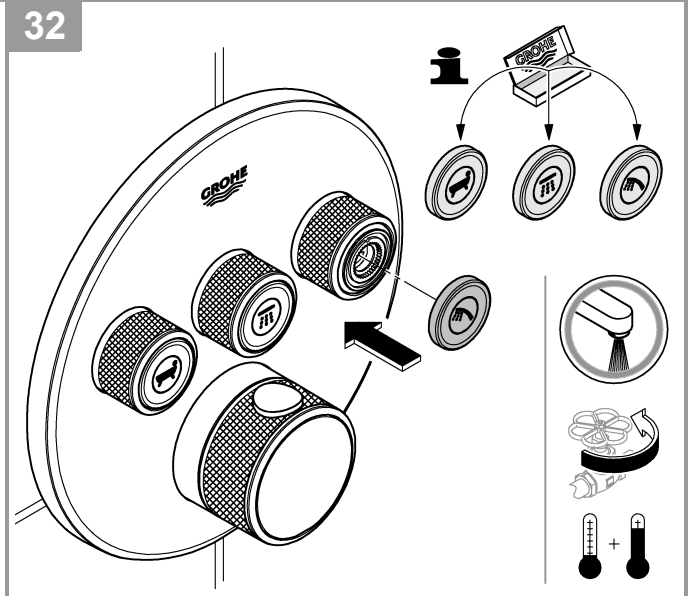




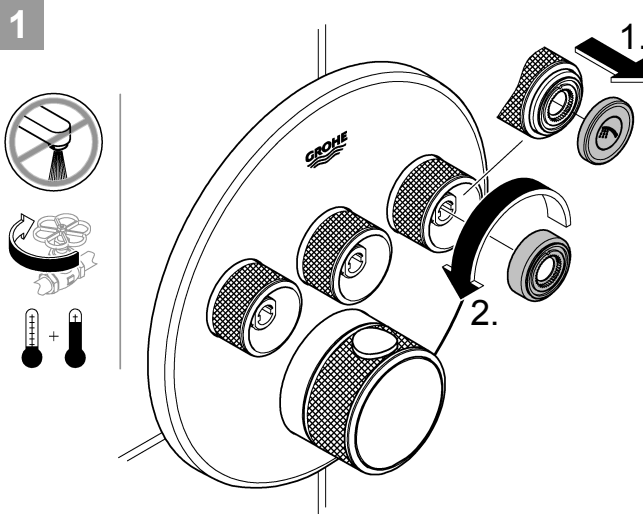
31



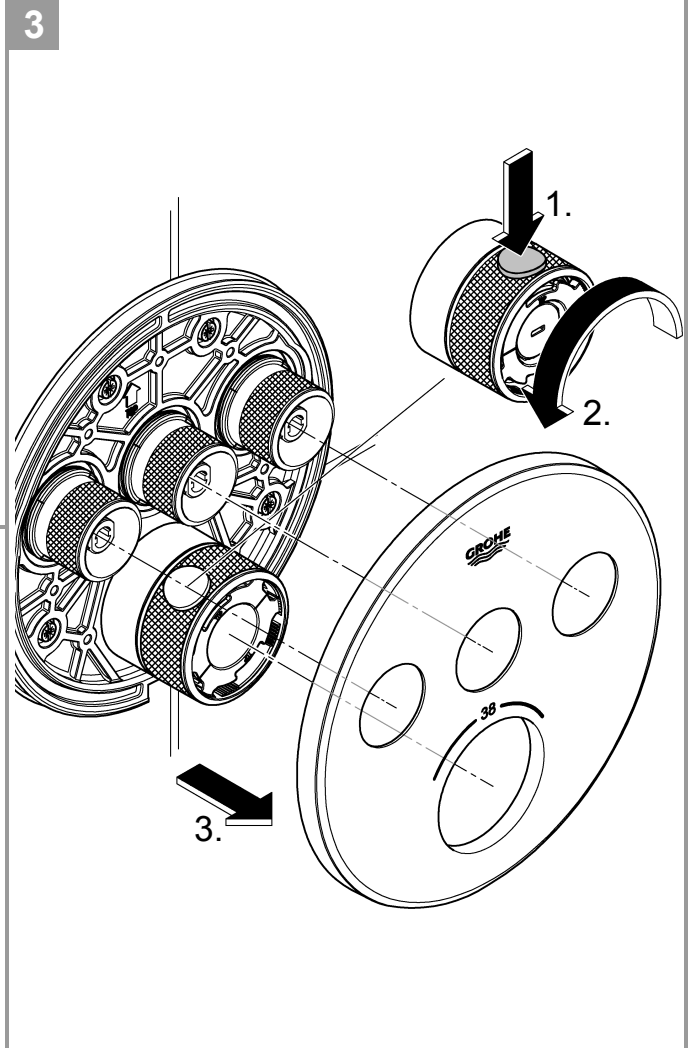
32



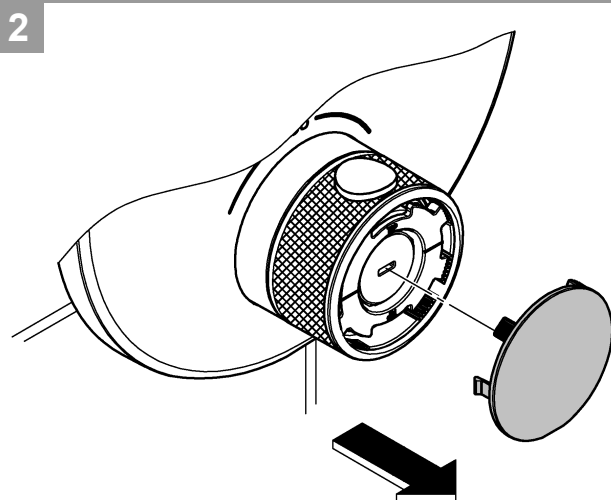
1

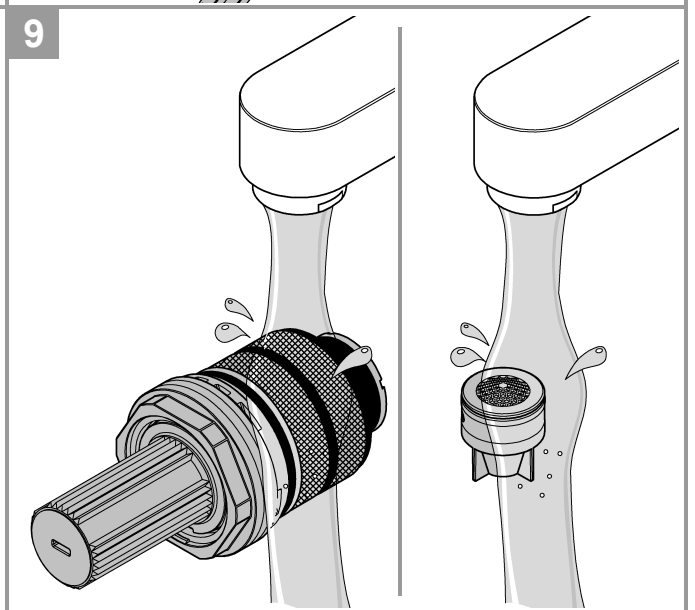
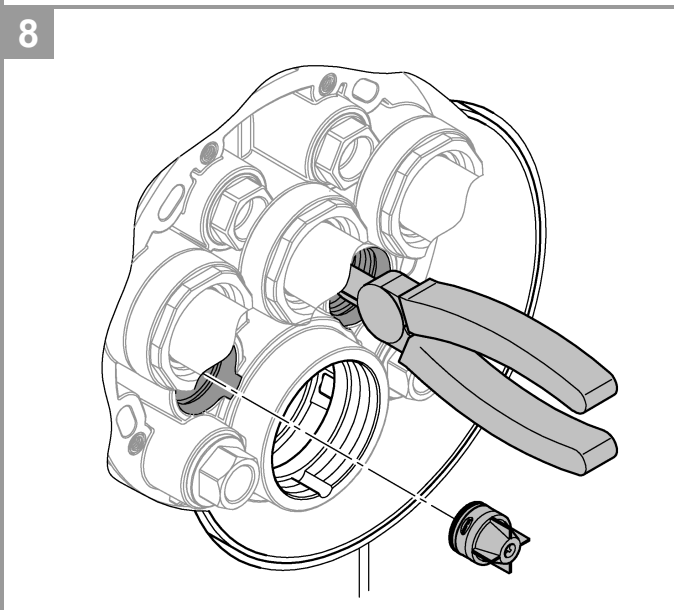
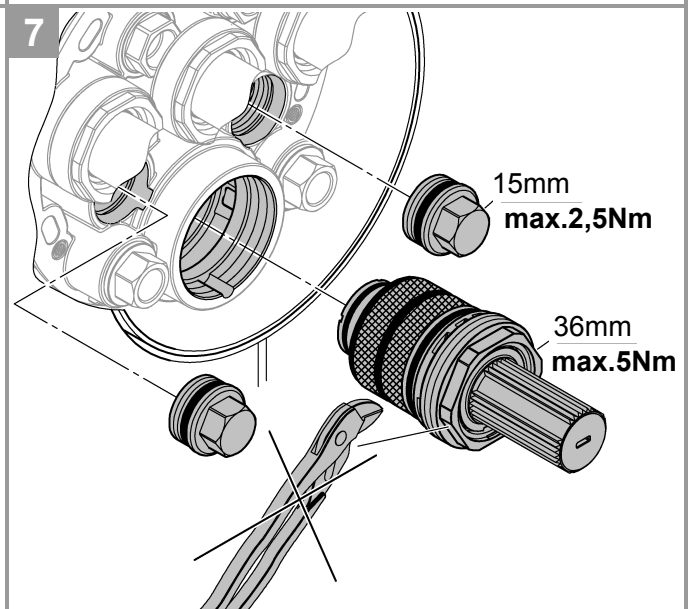
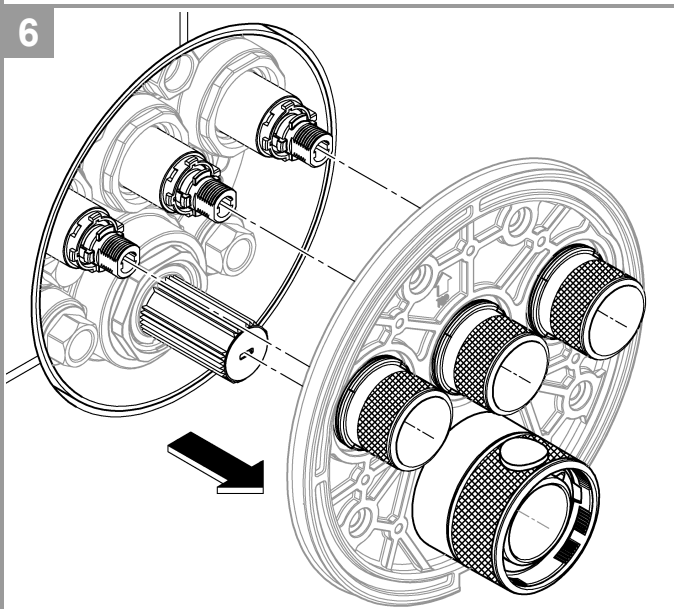
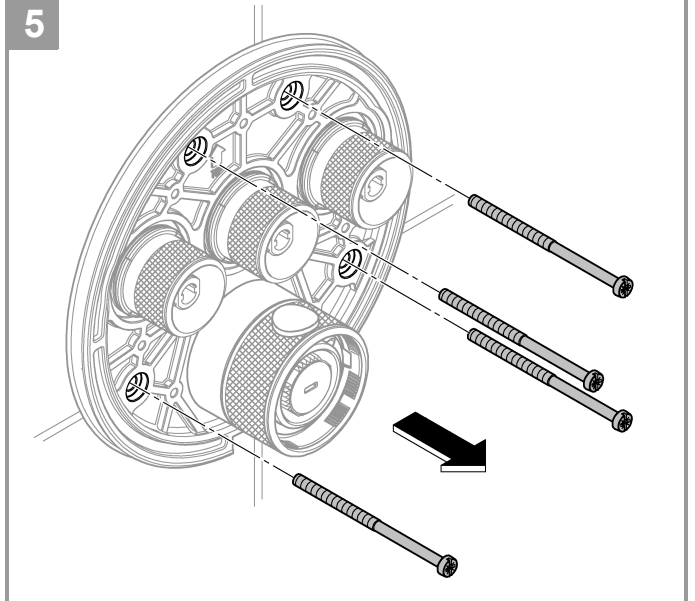
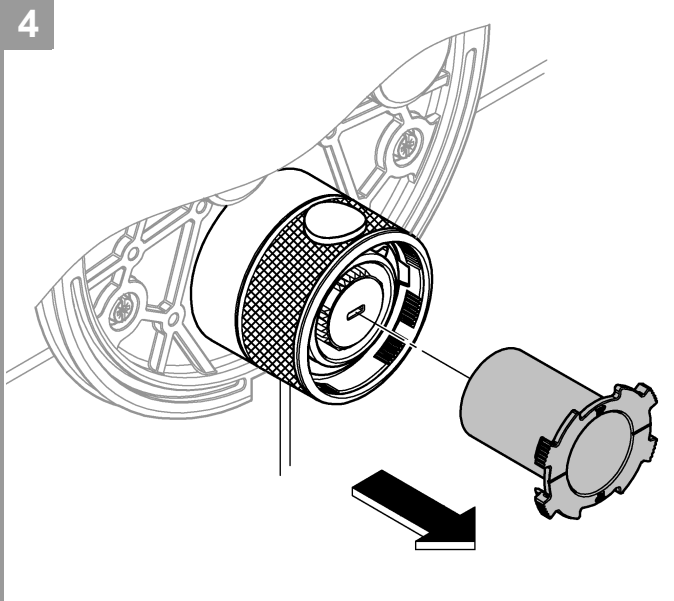


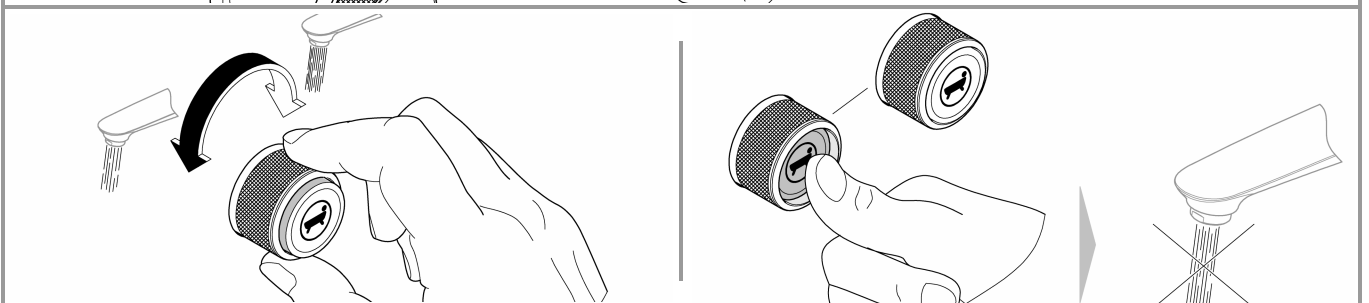
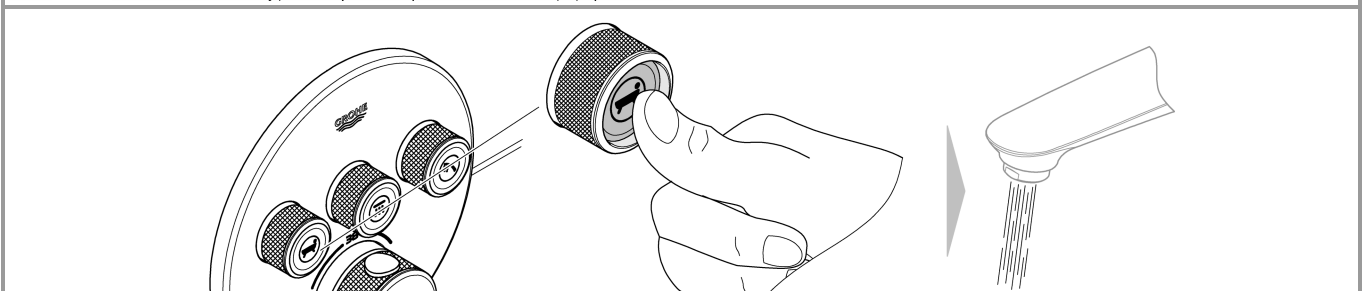
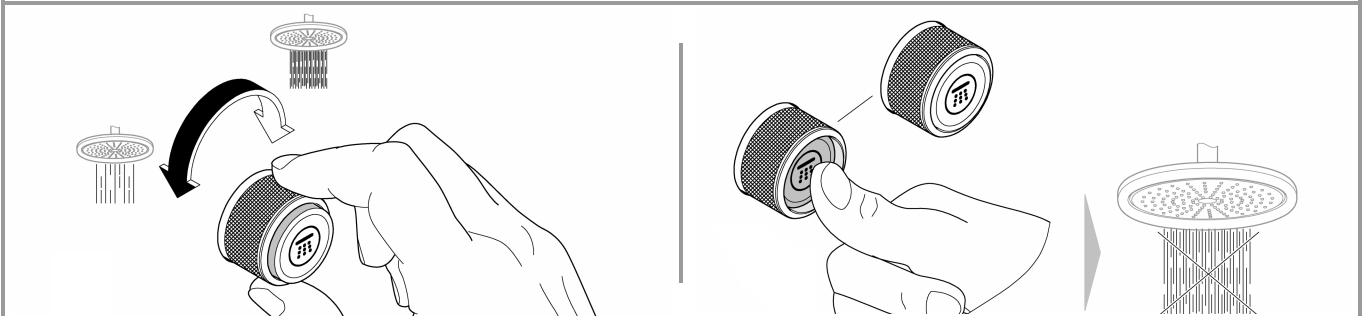
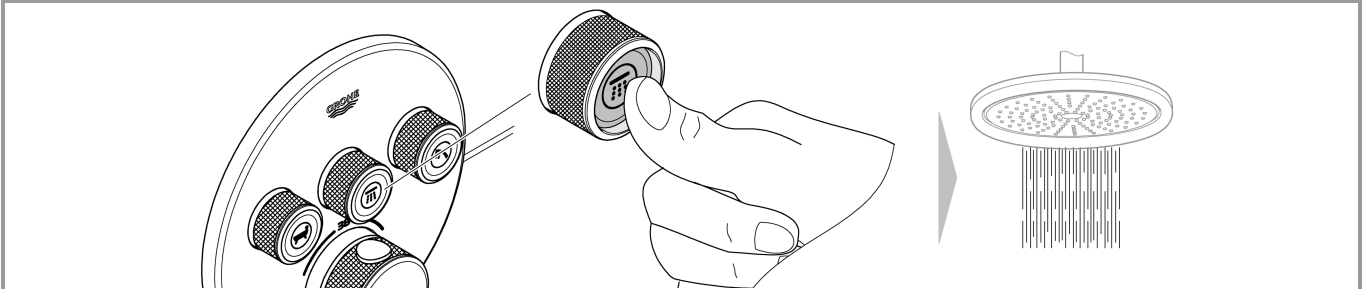
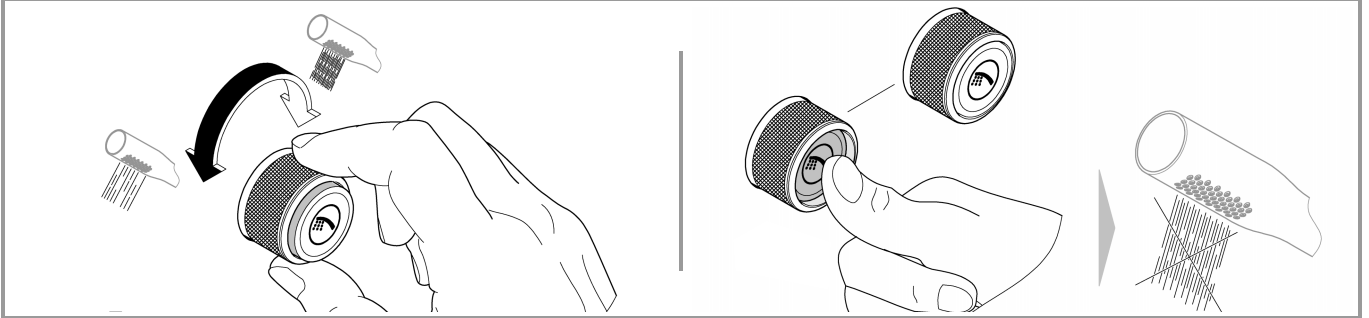
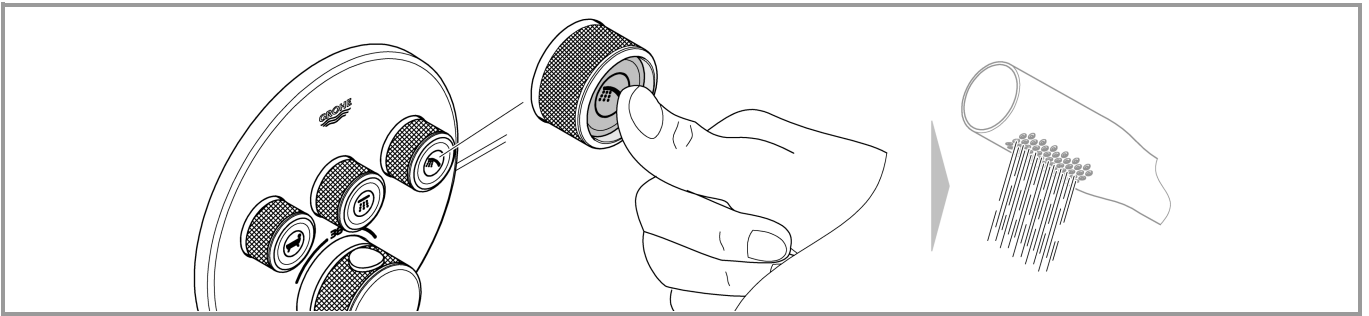
3



2







## Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας είναι στους 43 °C ή τους 46 °C, ο παρεχόμενος διακόπτης θερμοκρασίας πρέπει να τεθεί στην αντίστοιχη θέση, βλέπε σελίδα 7 εικ. [21].

## Προσοχή, κίνδυνος σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της οικουσκευής, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπίστροφης ροής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

CZ

## Bezpečnostní informace



### Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Tento výrobek je vybaven koncovým dorazem teploty. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grotherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarážkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

## Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5-5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

## K dostání je následující zvláštní příslušenství:

- Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)
- Předuzávěry (obj. čís.: 14 053)

Termostatická kompaktní kartuše pro zaměněné vodní trasy: Opačné zapojení přípojek, teplá vpravo - studená vlevo, vyměňte kompaktní kartuši (obj. čís.: 49 003).

## Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [17]. V případě rozměru většího než 44mm musí být použito přiloženého prodloužení.

## Seřídte na 38 °C

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíchané vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu, viz strana 6 obr. [19].
- Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

## Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na 38 °C. Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

## Koncový doraz teploty

Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný doraz teploty nastaven do příslušné polohy, viz strana 7 obr. [21].

## Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

H

## Biztonsági információ



### A forrásveszély elkerülése

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasolt, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet-végülközéssel van felszerelve. Óvodákban és szanatóriumok speciális területein beszerelt zuhanyozó berendezések esetén általában javasolt, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célra a Grotherm termosztátok speciális fogantyúval vannak ellátva, mely megkönnyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

## Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5–5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

- A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

## Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

- Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
- Tartalék elzárók (megr. sz.: 14 053)

Kompakt patronos hőszabályozó felcserélt vízutakhoz: Felcserélt oldalú csatlakoztatók, meleg jobbra - hideg balra, kompakt patron csere (megr. sz.: 49 003)

## Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
- Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
- A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [17]. ábra. 44mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbító kell használni.

## Kalibrálás 38 °C-ra

- Üzembehelyezés előtt akkor, ha a kevertvíz kivételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított előírt hőmérséklettől, lásd 6. oldal [19]. ábra.
- A termosztát kompakt patron minden karbantartását követően.

## A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklet tartományt a biztonsági reteszeléssel 38 °C -ra határolja be. Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átléphető.

## Hőmérséklet végütközője

Ha a hőmérséklet végütközőjének 43 °C vagy 46 °C értéken kell lennie, a csomagolásban található hőmérséklet végütközőt a megfelelő pozícióba kell illeszteni, lásd 7. oldal [21]. ábra.

## Figyelem fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer lerűritése esetén a hőfokszabályozókat külön kell lerűriteni, mivel a hideg víz és a meleg víz csatlakozásainál visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

P

## Informações de segurança



### Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termostatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termostatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfecção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

## Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5-5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica
- Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1.

## Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!

## Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:

- Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)
- Válvulas de segurança (n.º de encomenda: 14 053)

Cartucho compacto com termostato para percursos da água trocados: Ligações invertidas, quente à direita - fria à esquerda. Substituir o cartucho compacto (n.º de encomenda: 49 003)

## Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [17]. Se a medida for superior a 44mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

## Regulação para 38 °C

- Antes do início de funcionamento, quando a temperatura da água temperada medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato, ver página 6, fig. [19].
- Após cada manutenção no cartucho compacto com termostato.

## Bloqueio de temperatura

O alcance de temperatura é limitado a 38 °C pelo bloqueio de segurança. Caso se pretenda uma temperatura mais elevada, é possível ultrapassar o bloqueio a 38 °C ao pressionar a tecla.

## Limitador da temperatura máxima

Se o limitador da temperatura máxima tiver de ser ajustado para os 43 °C ou 46 °C, é necessário utilizar o limitador da temperatura fornecido na posição correspondente, ver página 7 fig. [21].

## Atenção ao perigo de congelamento

Durante o escoamento da instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

TR

## Güvenlik bilgileri



### Haşlanmaların önlenmesi

Çıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastaneler, okullar, huzur evleri ve bakım evleri), prensip olarak 43 °C ile sınırlandırılabilen termostatların kullanılması tavsiye edilir. Bu ürün bir sıcaklık sınırlama kilidi ile donatılmıştır. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38 °C'nin üzerine çıkmaması tavsiye edilir. Bunun için, termik dezenfeksiyonu kolaylaştıran özel tutamaklı ve uygun güvenlik kilitli Grohtherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

## Teknik verileri

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5-5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1.

**Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**